

VERSIÓN TESTADA

[Adenda del contrato de prestación de servicios profesionales de asesoría y representación legal entre la Secretaría de Relaciones Exteriores de los Estados Unidos Mexicanos y la firma legal Law Office of Vivian N. Szawarc, el marco del Programa de Asistencia Jurídica a Personas Mexicanas a través de Asesorías Legales Externas en los Estados Unidos de América (PALE)]

Versión pública autorizada (portada).			
Unidad Administrativa:	Dirección General de Protección Consular y Planeación Estratégica		
Documento:	Adenda del contrato PALE Law Office of Vivian N. Szawarc		
Partes o Secciones que se clasifican:	Las que se indican en el Índice de Información que se Suprime, Elimina o Testa.	Fojas:	Se trata de datos personales que, de revelarse identifican o hacen identificable a su titular.
Total de fojas, incluyendo el índice:	Número de fojas: 3 fojas		
Fundamento legal:	Arts. 3, 9, 97, 98, 108, 113, fracción I, 118 LFTAIP;	Razones:	Se trata de datos personales que, de revelarse identifican o hacen identificable a su titular.
Nombre y Firma del Titular del Área o Unidad Administrativa	Vanessa Calva Ruiz		
Autorización por el Comité de Transparencia:			

Abreviaturas:
LFTAIP: Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública.

Número de Nota	Descripción del tipo de dato, palabras que se eliminan	Fojas en que se eliminó	Fundamento Legal	Motivación
1	Nombre (s) y apellidos	2 y 3	Arts. 3, 9, 97, 98, 108, 113, fracción I, 118 LFTAIP	El nombre es un atributo de la personalidad. Es la manifestación del derecho a la identidad y razón que por sí misma permite identificar a una persona física.
2	Firma y rúbrica	2 y 3	Arts. 3, 9, 97, 98, 108, 113, fracción I, 118 LFTAIP	Escritura gráfica o grafo manuscrito que representa al nombre y apellido(s) o título que una persona escribe de su propia mano, que tiene fines de identificación, jurídicos, representativos y diplomáticos, a través de los cuales es posible identificar o hacer identificable a su titular. Por ello, constituye un dato personal que debe ser protegido.

OBSERVACIÓN:

ADENDA AL CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS PROFESIONALES DE ASESORÍA Y REPRESENTACIÓN LEGAL ENTRE LA SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS (SRE), REPRESENTADA POR EL TITULAR DEL CONSULADO DE MÉXICO EN OXNARD, CALIFORNIA, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, EUCLIDES DEL MORAL ARBONA, EN LO SUCESIVO DENOMINADO "EL CONSULADO" Y LA FIRMA LEGAL LAW OFFICES OF VIVIAN N. SZAWARC, EN LO SUCESIVO DENOMINADA "LA FIRMA LEGAL", EN EL MARCO DEL PROGRAMA DE ASISTENCIA JURÍDICA A PERSONAS MEXICANAS A TRAVÉS DE ASESORÍAS LEGALES EXTERNAS EN LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (PALE), AL TENOR DE LAS SIGUIENTES DECLARACIONES Y CLÁUSULAS:

DECLARACIONES

1. Que con fecha 13 de septiembre de 2021, las Partes celebraron un contrato de Prestación de Servicios Profesionales de Asesoría y Representación Legal, cuyo objeto se estableció en las cláusulas 3, 4, 8, 12 y 16, que a continuación se transcriben:

3. LA FIRMA LEGAL prestará sus servicios profesionales en los siguientes ámbitos:

Administrativo Civil Derechos Humanos Laboral Migratoria Penal

4. LA FIRMA LEGAL se compromete a brindar único y exclusivamente a personas mexicanas, los servicios de asesoría y representación legal en el ámbito señalado en la cláusula anterior, bajo este contrato.

8. LA FIRMA LEGAL se compromete formalmente bajo su responsabilidad a prestar sus servicios con debida diligencia y, de ser el caso, a desarrollar una defensa o representación adecuada, satisfaciendo en tiempo y forma todos los requisitos procesales.

12. EL CONSULADO proveerá a LA FIRMA LEGAL la información que corresponda para la atención de los casos que le turne.

16. EL CONSULADO reconoce que los servicios prestados por LA FIRMA LEGAL no garantizan de modo alguno que el caso respectivo concluya favorablemente."

El Que conforme a la cláusula 2 del contrato suscrito LA FIRMA LEGAL designó a las siguientes personas como responsables de:

- Recibir recursos financieros: [REDACTED] 1 Abogado de la Firma Legal, teléfono (323) 549-9385 y correo electrónico keVinesq@vivianesq.net.
- Recibir formato de Turno de Caso para su evaluación: [REDACTED] 1 Abogado de la Firma Legal, teléfono (323) 549-9385 y correo electrónico keVinesq@vivianesq.net.
- Elaboración del Memorándum correspondiente: [REDACTED] 1 Abogado de la Firma Legal, teléfono (323) 549-9385 y correo electrónico keVinesq@vivianesq.net.
- Recibir Carta de Autorización para la atención del caso con la aprobación de recursos financieros: [REDACTED] 1 Abogado de la Firma Legal, teléfono (323) 549-9385 y correo electrónico keVinesq@vivianesq.net.
- Elaboración de Reportes de Gestión: [REDACTED] 1 Abogado de la Firma Legal, teléfono (323) 549-9385 y correo electrónico keVinesq@vivianesq.net.

Acordando que LA FIRMA LEGAL informará a EL CONSULADO, por escrito en papel membretado, cuando exista modificación en la designación de las personas antes referidas o de sus ausencias.

El Que conforme al inciso e) de la cláusula 34 del contrato suscrito LA FIRMA LEGAL notificará a EL CONSULADO por escrito en papel membretado, dentro de los 5 (cinco) días hábiles siguientes al momento en que ocurra el cambio de las personas autorizadas para las actividades antes citadas o de sus ausencias.

CLÁUSULAS

PRIMERA: EL CONSULADO y LA FIRMA LEGAL consienten que la presente Adenda se realiza únicamente con respecto al cambio de personas responsables de LA FIRMA LEGAL y que el resto de las cláusulas del contrato de prestación de servicios firmado el 13 de septiembre de 2021, permanecen vigentes, y se aplican a la presente Adenda.

SEGUNDA: Que conforme a las cláusulas 2 y 34 del contrato suscrito, LA FIRMA LEGAL notificó por escrito en papel membretado a EL CONSULADO el 20 de enero de 2022 el cambio de personas responsables quedando:

- Recibir recursos financieros: Viviana Noemí Szawarc, Representante Legal de la Firma Legal, teléfono (323) 549-9385 y correo electrónico vivian@vivianesq.net.
- Recibir formato de Turno de Caso para su evaluación: Viviana Noemí Szawarc, Representante Legal de la Firma Legal, teléfono (323) 549-9385 y correo electrónico vivian@vivianesq.net.
- Elaboración del Memorándum correspondiente: Viviana Noemí Szawarc, Representante Legal de la Firma Legal, teléfono (323) 549-9385 y correo electrónico vivian@vivianesq.net.
- Recibir Carta de Autorización para la atención del caso con la aprobación de recursos financieros: Viviana Noemí Szawarc, Representante Legal de la Firma Legal, teléfono (323) 549-9385 y correo electrónico vivian@vivianesq.net.
- Elaboración de Reportes de Gestión: Viviana Noemí Szawarc, Representante Legal de la Firma Legal, teléfono (323) 549-9385 y correo electrónico vivian@vivianesq.net.

TERCERA: Que conforme a la cláusula 35 y luego de que EL CONSULADO recibió la notificación relacionada con la designación de nuevas personas responsables de LA FIRMA LEGAL, y previa autorización de la Dirección General de Protección Consular y Planeación Estratégica, se suscribe la presente Adenda.

CUARTA: Ninguna parte de la presente adenda constituirá o podrá interpretarse como un desistimiento implícito o explícito de derechos, privilegios y/o inmunidades concedidas al Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos o del Consulado de México en Oxnard, California, bajo derecho internacional, la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares, o la Ley de Inmunidades Soberanas Extranjeras de los Estados Unidos de América. Los términos de los instrumentos señalados regirán en caso de que las disposiciones de la presente adenda entren en conflicto con lo previsto en ellos.

QUINTA: EL CONSULADO, LA FIRMA LEGAL, sus testigos y las personas señaladas en la Segunda cláusula, adjuntan copia de sus respectivas identificaciones oficiales como Anexo A.

SEXTA: La presente Adenda establece las obligaciones de cada una de las partes y se rige por las leyes federales de los Estados Unidos de América.

SÉPTIMA: EL CONSULADO y LA FIRMA LEGAL someterán a la jurisdicción de la Corte Federal en el estado de California toda disputa o diferencia no resuelta mediante negociaciones después del transcurso de un plazo de 60 (sesenta) días hábiles posteriores a la notificación de la existencia de una controversia haciendo del conocimiento de la corte que conoce de la controversia, que las disposiciones del presente contrato son de carácter vinculante.

OCTAVA: La presente Adenda se encuentra firmada en español e inglés por quintuplicado. En caso de controversia, la versión en Inglés prevalecerá.

Fecha de suscripción: 26 de enero de 2022.



EL CONSULADO
Euclides Del Moral Arboles
Cónsul de México



LA FIRMA LEGAL
Viviana Noemí Szowarc
Representante Legal



TESTIGO
Paula Elizabeth Lucano Gómez
Cónsul de Protección y Asuntos Jurídicos



1 2

Administradora de la Firma Legal



CONSULADO DE MÉXICO
OXNARD, CALIFORNIA

Selo Oficial de El CONSULADO